



Distr.  
GENERAL

A/C.5/51/25  
12 November 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

Пятьдесят первая сессия  
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункт 121 повестки дня

ОБЩАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь настоящим препроводить Генеральной Ассамблее для рассмотрения заявление, принятое Административным комитетом по координации на его второй очередной сессии 1996 года.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Заявление Административного комитета по координации

Административный комитет по координации (АКК) принял следующее заявление для представления Генеральной Ассамблее:

"Основополагающие принципы Устава Организации Объединенных Наций, касающиеся международной гражданской службы, изложены предельно ясно: "При приеме на службу и определении условий службы следует руководствоваться, главным образом, необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности" (статья 101, пункт 3).

Далеко идущие преобразования в мире и беспрецедентные требования, предъявляемые к системе Организации Объединенных Наций, значительно расширили круг задач организаций системы Организации Объединенных Наций и обусловили невиданное ранее увеличение функций их персонала. Новые, нередко весьма сложные задачи, работа и проживание в небезопасных условиях, особенно персонала гуманитарных учреждений, и мобильность с точки зрения выполняемых функций и места работы являются главными отличительными чертами сегодняшней деятельности международной гражданской службы.

Как никогда ранее для удовлетворения растущих потребностей международного сообщества в услугах системы Организации Объединенных Наций особенно важно иметь заинтересованную в своем деле и самую высокопрофессиональную международную гражданскую службу. АКК неоднократно подчеркивал, что для этого крайне необходимо восстановить конкурентоспособные условия службы, что позволило бы организациям системы во всем их многообразии привлекать и удерживать сотрудников такой квалификации.

Большинство организаций в настоящее время работают в условиях серьезных финансовых ограничений и неопределенности. Многие осуществляют крупные реформы и реорганизацию. Восстановление конкурентоспособности условий службы следует рассматривать как неотъемлемую часть этого необходимого процесса реформ и одного из ключевых элементов поиска путей повышения результативности труда и эффективности использования финансовых ресурсов.

В своем заявлении, адресованном Генеральной Ассамблее в прошлом году в связи с ее рассмотрением доклада Комиссии по международной гражданской службе (КМГС), АКК подчеркнул, что из-за существующей в настоящее время неопределенности в отношении предсказуемого финансирования и условий службы может возникнуть угроза конструктивным реформам и эффективному осуществлению программ и обслуживанию государств-членов. АКК настоятельно призвал Генеральную Ассамблею утвердить рекомендации КМГС о доведении нынешней величины разницы в размере вознаграждения до медианы диапазона и пересмотре шкалы окладов в целях устранения существующих диспропорций. В то же время в рамках рассчитанной на более длительную перспективу стратегии восстановления конкурентоспособности члены АКК рекомендовали привести принцип Ноблемера в соответствие с нынешними реальностями глобального рынка труда и внедрить новшества, которые обеспечивали бы мотивацию персонала, предусматривали вознаграждение за качество работы и более точно отражали динамику организационных перемен.

С сожалением отмечая решение Генеральной Ассамблеи отложить принятие мер по этим рекомендациям, АКК понимает обстоятельства, обусловившие принятие этого решения, и

приветствует намерение вернуться к ним на возобновленной сессии. КМГС в настоящее время завершил пересмотр своих рекомендаций 1995 года в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи. Он вновь подтвердил свои технические рекомендации, касающиеся измерения разницы и национальной гражданской службы-компаратора. Административные руководители организаций - членов АКК полностью поддерживают эти выводы. Как следствие, они также решительно выступают в поддержку решения Комиссии осуществить свою рекомендацию по доведению разницы между чистым вознаграждением Организации Объединенных Наций и США до желательной медианы диапазона в 1996 году. В соответствии с методологией, утвержденной КМГС, уже второй год подряд размер чистого вознаграждения не достигает нижнего предела диапазона 110-120, установленного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 40/244 от 18 декабря 1985 года.

В предстоящем периоде, по-видимому, будет все более важно обеспечить одновременный прогресс по двум направлениям: активная и постоянная работа по повышению эффективности, результативности труда, включая результативность работы управленческого персонала, и проведение структурных реформ и реорганизации системы управления; и столь же активное принятие КМГС мер, необходимых для восстановления конкурентоспособных условий службы путем возврата к изначальному порядку применения принципа Ноблемера. Обе эти цели являются частью утвержденной политики Генеральной Ассамблеи. Необходимо предпринимать активные усилия по достижению этих целей на взаимоподкрепляющей основе.

Тяжелое финансовое положение системы остается предметом крайней озабоченности исполнительных глав. Поиск путей преодоления финансового кризиса должен быть самой приоритетной задачей членов. В то же время на уровне секретариатов необходимо сделать все возможное для совершенствования системы управления, а также сдерживания роста расходов ввиду уже долгое время существующих бюджетных ограничений. Результаты работы системы в этом отношении хорошо известны. Эти усилия продолжатся и в будущем периоде. Одним из основных условий их конечного успеха будет гибкость и творческий подход к кадровой политике и способность привлекать, мотивировать и удерживать лучших сотрудников, с тем чтобы и в дальнейшем следовать принципам Устава, касающимся международной гражданской службы. АКК убежден, что государства-члены, представленные в Генеральной Ассамблее, продемонстрируют вновь свою приверженность этому делу и поддержат эти важные усилия.

Предлагая на нынешней сессии принять решения по рекомендации КМГС, члены АКК вновь подтверждают свою ответственность за управление структурой расходов своих организаций, как отмечено в документе АКК по этому вопросу, представленному на пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи. Кроме того, как отмечалось в этом заявлении, порядок и механизмы осуществления возможно придется менять в зависимости от характера той или иной организации в консультации, при необходимости, с соответствующими руководящими органами и с учетом ограниченности ресурсов и необходимости обеспечения в полном объеме программных ресурсов.

Приняв решения по мерам на ближайшую перспективу, рекомендованным КМГС, и обеспечив четкие директивы относительно необходимости восстановления конкурентоспособности системы вознаграждения Организации Объединенных Наций в долгосрочном плане, Генеральная Ассамблея тем самым прямо заявила бы о своем стремлении поощрять и поддерживать текущие усилия в предусмотренных общей системой рамках по удержанию высококвалифицированных сотрудников и повышению мотивации и улучшению результатов труда сотрудников, а также более широкие процессы, направленные на реформу системы управления и повышение эффективности, производительности труда и результативности использования финансовых средств, чего намерены последовательно добиваться все административные руководители.

Еще одним условием достижения прогресса на этих направлениях является полное участие всех партнеров в консультативном процессе КМГС. В период бюджетных ограничений и принятия других мер, затрагивающих стабильность занятости и условия службы, и в период углубления процесса реформ, когда административные руководители прилагают усилия для осуществления крупных организационных реформ, особенно важно, чтобы проблемы, волнующие персонал, обсуждались на всех уровнях, в том числе и в КМГС. Отсутствие диалога с Координационным комитетом независимых союзов и ассоциаций персонала системы Организации Объединенных Наций и Федерацией ассоциаций международных гражданских служащих в КМГС представляет собой существенный недостаток в этом отношении и серьезное препятствие на пути повышения эффективности управления и осуществления преобразований в общей системе.

АКК хотел бы также воспользоваться этой возможностью для подтверждения своих предыдущих рекомендаций, касающихся других аспектов функционирования КМГС".

-----